



Observatorul european al plurilingvismului

- Assises européennes du plurilinguisme -
Berlin/Genshagen 18-19 iunie 2009



Scrisoarea electronica Nr. 22 (februarie 2009)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu/>

Traducerile în limbile [germană](#), [italiană](#), [spaniolă](#), [engleză](#), [greacă](#), [portugheză](#) și [poloneză](#) sunt disponibile on-line.

- 1) Plurilinguisme, interculturalité et emploi : défis pour l'Europe, cartea OEP
- 2) A doua ediție Assises européennes du plurilinguisme (Apel la comunicare)
- 3) Ultimele actualizări ale site-ului
- 4) Evenimente – colocvii - seminarii
- 5) Apariții
- 6) Recitiți scrisorile electronice precedente

1) Apariția cărții OEP: *Plurilinguisme, interculturalité et emploi : défis pour l'Europe*

Sous la direction de
François-Xavier d'Aligny, Astrid Guillaume,
Babette Nieder, François Rastier,
Christian Tremblay et Heinz Wismann

Plurilinguisme, interculturalité
et emploi : défis pour l'Europe



L'Harmattan

PLURILINGUISME, INTERCULTURALITÉ ET EMPLOI :

DÉFIS POUR L'EUROPE

Sub coordonarea lui François-Xavier D'ALIGNY,

Astrid GUILLAUME, Babette NIEDER, François RASTIER,

Christian TREMBLAY și Heinz WISMANN

ISBN : 978-2-296-07892-5 • 35.50 € • 408 pagini - [L'Harmattan](#)

Rezumate în 5 limbi

Rezumat Bon de comandă

2) A doua ediție Assises européennes du plurilinguisme (Apel la comunicare)

Beneficiind de susținerea Comisiei Europene și a autorităților naționale franceze și germane și a numeroși parteneri, cu sprijinul Primăriei din Paris și a Primăriei din Berlin, cea de-a doua ediția a Assises va reuni la Berlin/Genshagen la 18 și 19 iunie 2009 cercetători, factori de decizie și actori ai societății civile.

Avem în mod clar sentimentul că societățile noastre folosesc greșit limba și că este necesar să apreciem limba la adevărata ei valoare ca și cheie a dezvoltării personale și condiție a coeziunii sociale.

Într-o societate cu tradiție monolingvă sau în care limba este un mijloc privilegiat de unificare și de nivelare, într-o anumită măsură, acest aspect al limbii este cu ușurință neglijat sau marginalizat. Mondializarea face desuetă o viziune redusă asupra limbii.

În ceea ce ne privește, stabileam o legătură foarte strânsă între cetățenie și limbă-cultură. La nivel european, orice urgență a unei cetățenii europene presupune un respect total al limbilor și

culturilor. Dar aceasta presupune și o circulație orizontală a cunoștințelor, a ideilor și a fanteziilor, care se realizează foarte slab la ora actuală.

Au fost constatate grave abateri. Când de exemplu, Bundestagul a fost obligată să mustre Comisia Europeană pentru faptul că actele normative și financiare sunt trimise aleșilor prin vot universal în limba engleză și nu în limba germană, aceasta este un lucru extrem de șocant care ridică în mod crucial problema cetățeniei. Cum putem vorbi de cetățenie atunci când aleșii nu își pot exercita pe deplin mandatul? Ce mai putem spune atunci despre cetățeanul „de bază”? Trebuie impusă limba engleză printr-o anumită formă de brutalitate, printr-o strategie de „melting pot” aplicată Europei sau trebuie inventat un alt model, cel al unei Europe plurilingve?

Aceasta este esența temei 1 a Assises, din care decurg temele 2 și 3.

TEME

1- Cetățenie: Limbă, mobilitate și cultură

2- Educație: Strategii pentru învățarea limbilor de la grădiniță și până la universitate

3- Întreprinderi: Limbile în cadrul strategiilor întreprinderilor și relațiilor la locul de muncă

Accesați dosarul:

- Apel la comunicare
- Fișe tematice detaliate
- Formular de candidatură

DATE-CHEIE

- Trimiterea formularului de candidatură: 28 martie 2009 (prelungire)
- Rezultatele procesului de selecție a contribuțiilor: 15 aprilie 2009
- Trimiterea textului integral și a rezumatului tradus: 15 mai 2009

3) Printre cele mai recente actualizări ale site-ului

- [Sprachennetz : Mehrsprachigkeit als Horizonterweiterung](#)
- [The Economist : "English is coming" \(12 februarie 2009\)](#)
- [Argentina y el todo-inglés](#)
- [OEP : La Journée Européenne du Multilinguisme à l' Ambassade de Roumanie à Paris](#)
- [L'Observatoire public "Plurilinguisme, interculturalité et emploi..."](#)
- [Les enjeux cachés du conflit universitaire en France](#)
- [Les lobbies américains à l'assaut de Bruxelles](#)
- [Communiqué de presse de l'ONU sur le multilinguisme](#)
- [La diversité linguistique dans les milieux scientifiques et académiques \(17-18/3/2009\)](#)
- [L'Europe des 27 et ses langues \(Appel à communication\)](#)
- [L'UNESCO recense 2500 langues en péril \(Le Monde\)](#)
- [Les avantages d'une éducation bilingue et plurilingue](#)
- [Pressemitteilung des Bundestages: "Sprachenvielfalt..."](#)
- [Introduction de l'anglais comme langue officielle partielle en Suisse ?](#)
- [Les délégués du personnel UGICT CGT contre le tout-anglais](#)
- [Deutschsprachige Homepage des dänischen Arbeitministeriums](#)
- [Tallinn : mobilités académiques \(Appel à communication\)](#)
- [Communiqué de presse de la Commission sur le 112](#)
- [Forum International de Bamako sur le multilinguisme\(19-21 janvier 2009\)](#)

4) Evenimente, colocvii și seminarii

• **Seminar doctoral Universitatea Paris V – René Descartes/OEP** "Variétés et enjeux du plurilinguisme" („Varietăți și mize ale plurilingvismului”):

- 5 martie 2009 : *Plurilinguisme et diversité socio-politique (Plurilingvism și diversitate socio-politică)*, Cécile Canut (Universitatea Paris Descartes)
- 11 martie 2009 : *Plurilinguisme et création théâtrale (Plurilingvism și creație teatrală)*, Georges Banu (Universitatea Paris 3), regizor și critic literar

[Pentru a afla mai multe și pentru a vă înscrie](#)

• **Ziua dedicată studiilor privind plurilingvismul european și învățământului superior**

Paris, 20 februarie 2009, Ambasada României în Franța, în parteneriat cu Observatorul European al Plurilingvismului, au organizat un colocviu internațional pe tema multilingvismului european și a învățământului superior. Evenimentul a fost precedat de o proiecție video cuprinzând mesajul adresat participanților de către comisarul european pentru multilingvism, Leonard Orban.

[Pentru a accesa dosarul](#)

5) Apariții

- *Du logos au mythos, Textes des conférences sur l'imaginaire et la rationalité de Ionel Buse*, éd. L'Harmattan, 2008
- [Traduction et veille multilingue](#), colectiv de autori sub coordonarea lui Mathieu Guidère, Paris, Editions du Manuscrit, 2008
- [Plaidoyer pour la diversité linguistique](#), L. Beaudoin, Fides, 2009
- [Nouveaux visages de la francophonie en Europe](#), sub coordonarea lui Svetla Moussakova, în colaborare cu Mila Petkov și Iveta Dimova, Collection "Cahiers européens de la Sorbonne Nouvelle", Edition Academia-Bruylant, 2008
- Trei noi reviste on-line ale GERFLINT :
 - Algérie n°4 : [Contacts et Diversités linguistiques](#)
 - Europe n°3 : [Enseigner-apprendre-le français langue internationale aujourd'hui : Pour une perspective comparatiste](#)
 - Pologne n°5 : [Traduire le Paraverbal](#)
- **PB. TRISTAN**, un grup franco-ceh care a primit Titlul de anul european al dialogului intercultural

6) [Recitiți precedentele scrisori electronice ale OEP apăsând aici](#)

Dacă doriți să vă dezabonați de la această scrisoare electronică, răspundeți la acest mesaj cu titlul NU.

Membres et partenaires de l'OEP : Fondateurs : Association Européenne d'Études et de Diffusion pour la Recherche, (Europe et la Société) (AS EDIFRES), Fondation pour le Développement de l'Enseignement International (FDEI), Association des Professeurs de Langues Vivantes (APLV), Génération Europe 21, Association pour le développement de l'enseignement de l'allemand en France (ADEAF), française (DLF-Bruxelles-Europe), Verein Deutsche Sprache (VDS), Associazione per la diffusione della lingua e cultura italiana (ASSOD) Fédération internationale des professeurs de français (FIFF), Chambre franco-allemande de commerce et d'industrie (CFACI). L'OEP est l'Agence universitaire de la francophonie.

 DGLFLF	<p>O E P 4 rue Léon Séché F-75015 Paris http://www.observatoireplurilinguisme.eu/ Mél : observatoire.plurilinguisme@neuf.fr portable 0033(0)610386890</p>	 DG Éducation et culture Programme «L'Europe pour les citoyens»
---	--	--